

**Елена Ворони́на, Ихтионимы в марийском языке (историко-этимологический анализ), Тарту 2019 (Dissertationes Philologiae Uralicae Universitatis Tartuensis 19). 150 с.**

16 апреля 2019 года на факультете гуманитарных наук и искусства Тартуского университета состоялась защита диссертации Елены Ворониной «Ихтионимы в марийском языке (историко-этимологический анализ)». Исследование выполнено под научным руководством Тыну Сейленталя (Тарту), А. Н. Куклина и О. А. Сергеева (Йошкар-Ола). Официальным оппонентом выступила Э. И. Пекшеева (Йошкар-Ола).

Названия рыб в марийском языке составляют один из важных разделов лексикологии. Автор рассматривает их в историко-этимологическом аспекте. Кроме того, марийский языковой материал по мере возможности сопоставляется с иноязычными эквивалентами. Работа Е. Ворониной охватывает не только лексику, но и фонетику, грамматику, словообразование, по необходимости привлекаются данные неродственных языков.

В соответствии с целью исследования — историко-этимологический и словообразовательно-семантический анализ марийских названий рыб — автор поставила перед собой следующие задачи: 1) сбор и классификация ихтионимов из разных источников; 2) выявление и интерпретация ихтиологической лексики с точки зрения этимологии; 3) выявление мотивационных признаков наименований рыб; 4) определение историко-генетических пластов ихтиологической лексики; 5) изучение структуры и способов словообразования лексики данной тематической группы (с. 8). Использовались следующие методы: сопоставительный, историко-этимологический (синхронный и диахронический анализы) при изучении генетических пластов, сплошная выборка терминов, синхронно-описательный при исследовании номинации, компонентный анализ при выборе опти-

мального термина из ряда синонимов и дублетов, структурно-морфологический при выявлении структурных типов и моделей образования названий.

Основными источниками для исследования послужили рукописные и печатные словари XVII—XIX вв. из архивов Казанского университета и МарНИИЯЛИ, многочисленные словари марийского языка и его диалектов советского и постсоветского времени, диалектный словарь марийского языка Эдена Беке (1997—2001), марийский словарь А. Моисио и С. Сааринен (2008), а также диалектные записи автора в районах Республики Марий Эл в 2010—2013 гг. (с. 8). Ею выявлено 228 наименований пресноводных рыб и рыбообразных, населяющих водоемы Марий Эл. Это диалектные названия, бытующие в языке рыбаков и рыболовов, литературные и научные термины. Автором привлечены дополнительные источники: специальная литература по рыболовству, обращение к которой обусловлено, во-первых, внеязыковой направленностью материала, во-вторых, тем фактом, что в картотеках и лингвистических словарях названия рыб толкуются неточно, даются без латинских эквивалентов, что затрудняет идентификацию ихтионима, так как одно название может обозначать разные виды рыб (с. 8—9).

Рецензируемая работа состоит из введения, двух глав и заключения.

Введение (с. 7—11) содержит разделы, в которых обосновываются выбор темы, ее актуальность, формулируются цели и задачи исследования, отмечается его новизна, описываются методы лингвистического анализа и источники фактического материала. Во второй части дан краткий обзор истории изучения вопроса в марийском языкознании, финно-угорских

языках и в языках соседних народов. В разделе «История изучения ихтионимов» (с. 11—15) перечисляются использованные автором работы (с. 12—15). Третий раздел представляет собой ихтиогеографический анализ Республики Марий Эл (с. 15—16): описывается речная сеть Марийского края, затрагиваются вопросы, связанные с редкими рыбами, с причинами исчезновения ихтиофауны республики.

В первой главе «Историко-этимологический анализ» (с. 17—94) рассмотрены методика анализа материала, современные принципы этимологизации. Глава содержит этимологическое и смысловое толкование 228 ихтионимов. Не всегда четко разграничены такие понятия, как заимствование и проникновение. На с. 24 автором «для наименования стерляди выделено 3 названия, одно из которых принадлежит к уральскому наследию (*нуран*), одно тюркское заимствование (*сйгö*) и русское проникновение (*ыстерляк*)», которое широко употребляется в горномарийском варианте литературного языка. Возникает вопрос, действительно ли *ыстерляк* является русским проникновением в марийский язык?

Вторая глава «Система названий рыб» (с. 95—112) посвящена происхождению названий рыб в марийском языке. В первом разделе собраны названия рыб в зависимости от их происхождения. Создается приводит словообразовательную и семантическую характеристики названий рыб, выделяет составные (143) и несоставные (75), отдельно суффиксальные образования, отмечены синтаксический (словосложение) и семантический (перенос названий) способы словообразования. Суффиксация весьма ограничено используется при образовании ихтионимов. Продуктивным способом образования ихтионимов, по мнению автора, является словосложение. Сложные ихтионимы распределены по принадлежности к частям речи, преобладают модели: имя существительное + имя существительное, имя прилагательное + имя существительное в номинативе. Ономастологический анализ ихтиони-

мов с прозрачной внутренней формой выявил ряд продуктивных признаков, характеризующих рыбу по внешним особенностям (цвет чешуи, глаз и плавников; форма тела; строение его частей), образу бытования и иным свойствам рыб, а также роль их в жизни марийцев, которая нашла отражение в верованиях, рыболовстве, питании и т. п. (с. 115).

Теоретическую часть завершает заключение (с. 113—115), содержащее выводы по всем главам.

Работа снабжена двумя приложениями. Первое — это список информантов (с. 136), к сожалению, представителей более молодого поколения. Второе «Марийско-русский словарь ихтионимов» (с. 139—149) по неизвестной причине состоит из списка сокращенных языков и диалектов (с. 137). Приложение ценно для марийской лексикологии и может стать базой для составления словарей разного уровня и типа. Хотелось бы отметить, что представляется лишним включение в марийско-русский словарь фонетических вариантов ихтионимов, которые получили отражение в первой главе.

Наряду с достоинствами в работе встречаются определенные недочеты: ошибки в согласовании лексических единиц внутри предложения, некоторые тавтологии. Однако они не снижают положительной оценки исследования. Весьма существенна его практическая ценность. Собранный автором богатый фактический материал послужит базой для терминологического словаря марийского языка.

Работа Елены Ворониной представляет собой значительный вклад не только в марийское языкознание, но и в финно-угроведение в целом.

ЭЛЬВИРА ПЕКШЕЕВА (Йошкар-Ола)

#### Address

E. I. Peksheeva  
Mari Research Institute of Language,  
Literature and History  
E-mail: peksheevaelya@rambler.ru